

## DOS ALQUERÍAS MEDIEVALES DE LA SIERRA DE MALLORCA

GABRIEL LLOMPART

La publicación de los dos inventarios que transcribimos en este artículo no tiene ninguna pretensión especial, salvo la de insistir en la importancia que puede revestir para la historia de la cultura insular el analizar con lupa la documentación de protocolos.

Se trata de dos alquerías sitas en la Sierra Norte en la vertiente del *Pla de Ciutat*. Las dos son antiguas. la primera de ellas, Santa Eulàlia, queda situada hoy, como ayer, entre la colina de Bellver y el *Coll de Sa Creu*. Es un edificio gótico de gran altura con cubierta de una vertiente que ha sufrido modificaciones pluriseculares pero conserva todavía los ámbitos interiores cubiertos con artesonado de madera apoyado en canchillos góticos.

Tenía la entrada de la planta noble fortificada con escalera exterior. Las ventanas son los vanos que han sido objeto de mayor cambio en una remodelación experimentada sin duda en el siglo XVII.

El inventario que hemos localizado data de la primera mitad del siglo XV (1444). Pertenecía a la sazón a los herederos de Bernat Bru, mercader, domiciliado en la parroquia de San Nicolás, *en lo carrer lo qual parteix de la Lotge dels Genovesos i va a la esglèsia de Sant Nicolau*. Los herederos eran Miquel Bru i Joaneta Bru, casada con Gispert de Montornès. Bernat Bru lo había adquirido de otro mercader famoso, Ramón Safortesa, caballero -- a tanto había ascendido el estamento comercial del siglo XIV. Por una cantidad importante: 2.300 libras. La propiedad apenas habría cambiado de dueño a pesar del tiempo transcurrido desde la conquista de la isla a los musulmanes. Porque había correspondido al conde Nuño Sanz, quien bien pronto la cedió con sus rentas al Hospital que fundó en 1333 (Barcelona, 17 de las calendas de febrero de 1333). El Hospital de Santa Eulàlia pasó luego a llamarse de San Andrés. Podemos pensar que no tuvo muchos intermediarios cuando vino a manos de los Zaforteza, aunque desconocemos como acaeció el traspaso. Merece subrayarse a nuestro juicio el hecho de que, asomándose a las ventanas de la sala noble, hoy mismo, no se divisa, tendiendo la vista sobre la bahía de Palma mas que el castillo de Bellver. Y, por detrás, el bosque serrano, la pineda que desciende desde el término de Calvià. Viceversa, la panorámica de la Sierra Norte desde la bahía, por los siglos de los siglos, no divisaba más arriba de Bellver sino los pinares que se extendían desde Gènova hasta el *Puig des Bous*. Resultado: que los pescadores cuando tenían que tomar las referencias topográficas de sus caladeros hasta ahora mismo apuntaban siempre a la mole gótica de la alquería que nos ocupa: Santa Eulàlia. Eulàlia era la primera parroquia de Palma, Eulàlia era el primer hospital y Eulàlia la primera alquería de su montaña. El nombre vino de Barcelona, en cuya capital reposan los restos de la mártir. Por otro lado, el titular de la catedral de Barcelona era la Santa Cruz y a la jurisdicción del obispo de Barcelona correspondían las tierras que se extendían desde las murallas moras por la Sierra Norte hasta la misma costa brava.

Según se desprende de la documentación de la *Escrivania de Cartes reials* (ECR, del Archivo del Reino de Mallorca, ARM) la alquería de Santa Eulàlia de Nuño Sanz confinaba con la posesiones de Ramón Lull, *senior*, padre del escritor, así que bien podemos pensar que este último, cuando niño paseó sino jugó con el barro del tejar árabe que se ha mantenido hasta nuestros días en el límite entre unos y otros terrenos.

Las dependencias que describe el inventario al desmenuzar el albergue (*alberc*) son las siguientes, que encajan substancialmente todavía con las múltiples construcciones que se yerguen detrás del caserón señorial: *Cambra de l'entrada, recambra, casa de l'esclau, cuina, despensa, tafona, pressora, casa dejús l'escala, casa de la sala alt, cambra que és la sala, recambra y celler*.

El caserón parece llevar una vida exangüe por las fechas que nos ocupan. Es cierto que es una finca de montaña. Se cuentan cuatro camas en distintas habitaciones (Núms. 2, 39, 78 y 86). Los pocos muebles están concentrados en el piso alto: la sala y aledaños (una escribanía, mesa, aparador, tres sillas, un banco, cinco artibancos, un oratorio, una cocinilla y vajilla).

Del personal existente solamente se mencionan los esclavos: cuatro cautivos (un tártaro, Jordi; tres moros: Batzell, Daquida, Mafumet) y una cautiva (Elena, rusa).

Los útiles de trabajo son menguados (un pico, un hacha, tres azadas) y en parte están subordinados al ganado existente (una yegua, una potra, cinco asnos, tres toros de arado, dos vacas y dos terneros, dos toros bravos). Para ellos están disponibles, al parecer, solo cinco collares y dos rejas de arado.

Las armas escasísimas: un escudete, tres paveses y un hacha, si es que es de combate.

Todo apunta a que la producción exclusiva de la finca sería el aceite de oliva. Este es también el rendimiento económico que suponemos proporcionaba la segunda finca de que queremos hablar: *S'Alcàsser*, de la parroquia y término de Esporles. Sólo que al constarnos que los propietarios de *S'Alcàsser*, habitaban en el campo, mientras que *Santa Eulàlia* parece dejada de la mano de dios y de los hombres, el aceite venía aquí acompañado de las rentas proporcionadas por un regular rebaño de ganado menor.

La bibliografía reciente sobre Esporles y su término se muestra reticente respecto de identificar la vieja *possessió de Alcàsser* con el actual *Son Tries*. Sin embargo, sopesando los límites que el inventario que utilizamos, que data de 1393, nos enumera y conjugándolos con las noticias aportadas por J. Mascaró Passarius y Ramón Rosselló nos vemos inclinados a señalar su equivalencia. Los linderos de *S'Alcàsser*, en cuestión son los siguientes: templo parroquial, alquerías de Berenguer de Camps, farmacéutico, Arcís Figuera, Guillem Ribes *quondam*, Jaume de Suau (llamada *Toreyona*) y de Antoni Tauler. Considero probable que la finca de que hablamos, tiempo atrás estuvo unida a la de Antoni Tauler. Su rafal, llamado *Tió*, rozaba la alquería de Jaume de Suau y la granja, propiedad de los monjes cistercienses de Santa Maria de la Real.

La familia de los propietarios estaba formada al fallecer el señor Pere Tauler, por él mismo, y su mujer, su hijo y heredero Guillemet y sus dos hermanas Esclaramunda y Luqueta. El mayoral, Jaume Mateu, era oriundo de Selva. Y como no se menciona

ningún mozo suponemos que la familia y servicio constaba prácticamente de cautivos: cinco varones y una mujer. Los cautivos tenían los siguientes apelativos y proveniencias: Issa, sarraceno; Jordi y Andraig, tártaros, Nicola, búlgaro; Jaume, circasiano... La cautiva se llamaba Maria. Era griega. Sobre su atuendo y equipo, silencio absoluto, salvo algún pormenor sobre la sierva. Se menciona en cambio una cadena de tres collares. Triste son...

Se citan, por orden, la entrada (se la llama *intrata* o *patuus*), tres cámaras en la casa: la de los amos, la de Esclaramunda y la de Guillemet. supuesto que las dos hermanas habitaran juntas, resta el problema del servicio. Quizás se repartía por las dependencias de trabajo agrario, como hasta nuestros días en algunas ocasiones. Resta bien claro que la entrada es el comedor común.

El resto de dependencias está constituido por *la casa de l'oli*, (Num. 180), *lo seyler* (Núm. 190), *la casa de la pressora* (Núm. 200), *la cambra de la serva* (Núm. 234), *el celler* (Núm. 246), *la casa del blat* (Núm. 258) *la casa d'amunt* (Núm. 289), *la casa del forn* (Núm. 290). El resultado de tanto mencionar casas sueltas en vez de dependencias es que en las fincas rústicas mallorquinas, en lengua vernácula, se habla hoy día siempre de *ses cases*, nunca de *sa casa*.

El ganado mencionado en el inventario está integrado por las siguientes partidas: cerdos, 6 (Núms. 11, 12), yuntas de bueyes araderos, 4 (Núm. 10); vacas, 6; toros, 2; terneras, 4 (Núm. 11), caballos 2 (Núm. 9), mulas, 2 (Núm. 15, 17); ovejas, 233 (Núm. 14); gallinas, 15; gallo, 1 (Núm. 293).

Enseres del ganado: 4 rejas, 4 arados, 4 agujadas (Núms, 277-79).

Instrumental rústico: Sierra, hacha, escarpia, barrenas, destraes (Núms. 20-25. 179), podadera y hoz (Núm. 153, 154) dos romanas (Núm. 26) una escalera (Núm. 189), ocho cuévanos (Núm. 29) y tres odres (Núm. 31).

Armería: 2 ballestas, *I arbrer*, dos *crocs*, *I carcaj*, una lanza, una espada.

Instrumental de tejer: *I puat*, *I fuser* y husos, hilo de estopa y *de bri*.

Muebles de comedor: dos mesas y un banco.

Instrumentos musicales: *tamboret* (Núms. 141, 142).

Los dormitorios de la familia cuentan con los siguientes muebles: los amos: cama, arquibanco, estera, cortina; cámara de las jóvenes: cama y caja; cámara del heredero: cama.

Indumentaria:

Señor: *Supertunicale* (cat. *polanda*) de escarlatina, forrado de piel de conejo (Núm. 86), 3 gramasias (de escarlatina, Núm. 82), verde (Núm. 72) morada (Núm. 71); dos túnicas de *tenat* (Núm.69) verde (Núm. 72); 3 camisas (Núms. 66, 67, 120), dos bragas (Núms. 66, 120); un *braguer* ( Núm. 143) un *sarboig* (Núm. 68), una correa (Núm. 132), una espada (Núm. 101).

Señora: Una túnica roja con *punyets de escarlatina* (Núm. 84), I *supertunicale de escarlatina* forrado de piel (Núm. 84); un *supertunicale* verde (Núm. 87); tres capas (*mantellum*), una de escarlatina forrada de piel (Núm. 81) otro verde (Núm. 74) otra de *tenat* (Núm. 86) una samarra (Núm. 93), un brial de *fustaní* (Núm. 98), dos camisas de *bri* (Núms. 121, 122) un capote de montar a caballo (Núm. 75), un cinto (Núm. 61), una piel de *vayres*; dos cofrecillos con velos (Núm. 100).

El heredero: Una gramasia (Núm. 94); otra gramasia de *palmelles* (Núm. 123); un saco forrado de *cotonina* (Núm. 95); otro saco sencillo (Núm. 171); tres capotes: uno de *florentí* (Núm. 96), uno de escarlatina (Núm. 97), uno de *tenat* (Núm. 79) unas calzas de *blanquet* (Núm. 124) y otras calzas verdes (Núm. 135), un jubón (Núm. 170), un *capusay de burell* (Núm. 73).

Sus armas: una *cervellera* (Núm. 172), un casco (Núm. 173), una *escona* (Núm. 175), un *broquer* (Núm. 178) dos espadas (Núm. 177), dos lanzas (Núm. 176).

Hermana mayor (Esclaramunda): dos sobretúnicas (*polandes*) una verde y otra forrada de *blanquet* (Núm. 88), una capa de *tenat* (Núm. 89), una samarra de *sanguineia* (Núm. 92) un *capot de cavalcar* (Núm. 113) unas calzas (Núm. 117), una camisa de *bri* (Núm. 147) una bufanda (Núm. 118), una diadema (Núm. 112) una trenza postiza (Núm. 114), una bolsa (Núm. 115).

Hermana menor (Luqueta): una *polanda de tenat* (Núm. 91), un manto verde con armiño (Núm. 90), I capote de cabalgar (Núm. 126), una bufanda (Núm. 127), un cofre (*candelera*: Núm. 139).

Joyas: dos tazas y una cuchara de plata.

Libros: *Un libre de vicis i virtuts* (Núm. 106); *Les Parts* (Núm. 130) y un *Doctrinal* (Núm. 128) que tratan de gramática; una *Passio Christi* (Núm. 131) y un libro de Poesía (Núm. 129).

Los enseres para las labores correspondientes al pan, vino y aceite pueden encontrarse directamente en las dependencias propias. Llamo sólo la atención de que el material para la fabricación del queso se halla en *la casa de l'oli*. El pan y las legumbres se guardan en un arribanco (Núm. 155). Es interesante la mención en *la casa del blat* de un *neuler* (Núm. 262).

La preparación de las comidas da la impresión de que se hacía en *la pressora* porque allí es donde se enumera desde el trípode y los ganchos para el hogar hasta las ollas, platos de tierra, y cortadores de madera labrada aparte de la jarra del agua. El hecho de que se mencionen allí mismo unos *scanna*, sin duda para sentarse y las lámparas hace pensar que podía servir habitualmente de cocina en tiempo de invierno. (Núms. 200 a 227).

El único armario propiamente dicho de la vivienda se encuentra en el dormitorio de la sierva (*un armari de plega*, Núm. 234). Nada se dice de su contenido.

Lo mas curioso del inventario en cuestión es la presencia de tanta indumentaria de montar entre las mujeres de la casa. Esta es una vivienda en la que hay un

cierto número de caballerías, cosa poco frecuente en los inventarios medievales mallorquines. El resultado concreto ha sido la aparición de las amazonas: madre e hijas.

De otro lado, los pocos libros que hay demuestran que no sólo se ha estudiado latín--y acaso se lee, porque la *Passio* está en latín-- sino que también se gusta de la poesía. Si el libro es suyo, porque interesaba, y, si no es suyo --mas interesante todavía-- porque se pedía prestado. Es rara la presencia de poesía en vulgar en este tiempo, en los inventarios, como puede verse en los índices del reciente libro de J. Hillgarth.

## Inventario de la alqueria Santa Eulalia

1444, diciembre 14

ARM. Prot. A-75 ff. 295 v. - 297 v.

Post haec autem, die sabbati, secunda mensis Ianuarii, anno a nativitate Domini MCCCCXLV, fuit processum, per nos, dictos heredes, ad inventariandum bona infrascripta, reperta in hospitio alquerie dicte hereditatis, situata retro Castrum de *Bellver*, ad quam accessit venerabilis Gispertus de Muntornes, domicellus, sponsus dicte Iohannete, nomine dictorum heredum, et etiam ego, dictus Michael Bru, alter ex dictis heredibus, una cum notario predicto et infrascripto:

1. **Primo, en la cambra de la entrada de dit alberch** una caxa, poque, vella, buyda.  
Item, un lit encaxat, poquet, ab sa marfega plena de palla.  
Item, un matalaff esquinsada i de poch valor.  
Item, un travesser, listat, plen de ploma, de poch valor.
5. Item, un scudet o targa de fust.  
Item, un altre scut mitgenser.

Item, **en la recambra qui.s té ab la dita cambra**, un altre llit encaxat, sens marfega.

- Item, un matalaff de canyem, vermell, mitgenser.  
Item, un artibanch de una caxa devant lo dit lit.
10. Item, un poal de fust per la cisterna.  
Item, dues reyas de ferro per laurar, una de bous, altre de baquas e un cavech de ferro.  
Item, V colars de ferro per asens.  
Item, un cadenat de ferro en la porta de **la casa del sclau**.  
Item, en **la casa de la cuyna** una gerra verda envernissada.
  15. Item, una alfabieta patita, envernissada.  
Item, dos bugaders de terra, plassats.  
Item, una gran massa d'auzina ab manech.  
Item, dos llibrells envernissats de pastar, plantats en la casa de la despensa, trencats.  
Item, III posts de pastar pa.
  20. Item, un cadenat de ferro ab sa clau.  
Item, un molí de pedra plantat, per fer uruga.  
Item, un parpal de ferro trencat.  
Item, un altre cadenat de ferro.  
Item, unas esconellas de fust per garbetjar blat.
  25. Item, **en la casa de la tafona o pressora** V alfabies grans, olieras, buydes.  
Item, dues bigas per fer oli ab lurs forniments.  
Item, una caldera plantada gran per fer oli.  
Item, una portadora de fust ab cercol de ferro.

Item, **en la casa que es diu la pressora** una mesura de terra per mesurar oli I XXVI alfabies de terra grans, olieres, e III poques, totes buydes.

30. Item, L sportins per fer oli entre nous e vells.  
Item, III lumaneres de ferro, grans.  
Item, un cadenat de ferro.

Item, **en la casa dejús la scala**, una cadena de ferro per catius.  
Item, una axade ab broque.

35. Item, un pich de trencar roques.  
Item, una axada poque.  
Item, una axada de ferro, grossa.  
Item, una destral grossa.  
Item, en la casa de la sala alt, una tauleta larga de menjar ab sos petges, vella.
40. Item, un artibanch vell de una caxa buyt.  
Item, un banch curt.  
Item, un almut ab cercols de ferro.  
Item, III cadires de fust.  
Item, I morter de pedra.
45. Item, una vanova prima de obra d'ondes de puntes mitgensera.  
Item, dos pavesos grans i un poch, de fust.  
Item, uns ferros de cuynar e una conca poque.  
Item, una altra taula de fust per menjar ab los petges trencats.  
Item, un lit patit baix encaxat.
50. Item, una ratera de ferro.  
Item, un garbell de spart, vell.  
Item, un artibanch vell d'una caxa, en lo qual ha un plat de stany.  
Item, una corterola de fust.  
Item, un artibanch de fust, de dues caxes, ab frasques.
55. Item, mitge cortera de fust.  
Item, una sanalla nova de palma ab un plat de stany i algunes escudelles de fust.  
Item, una altre quarterola buyda.  
Item, duas tovalles, unas listades, altres blanques, de domas.  
Item, un remerol d'aram gran.
60. Item, un travesser plen de ploma, listat.  
Item, una cota e una guonella de drap blau, per sclava.  
Item, III lensols mitgensers, dos de stopa e un vell.  
Item, una flassada de borra vella, gran, listada als caps.  
Item, un artibanch trencat de una caxa, buyt.
65. Item, un fogó de ferro, trencat.  
Item, una gerra d'aram, poque.  
Item, una gerra verda.  
Item, un lumaner petit e un ast petit de ferro.  
Item, un tinell de fust, buyt.
70. Item, un cadaff d'aram.  
Item, un artibanch de una caxa, buyt.  
Item, una atxa de ferro ab son manech.  
Item, una garba de tres coltells, vells.  
Item, una pastera pintada per oratori.
75. Item, en **la cambra que es la sala**, un candelabre de ferro.  
Item, un cofre antich ferrat, en lo qual ha una vanova gran d'obre de milleresos.  
Item, un coxí vell, ple de ploma, ab sa cuberta de bri.  
Item, un lit encaxat ab sa marfega plena de palla e travesser listat, plen de fluxell, e un matalaff gran, vell.  
Item, V pessas de cortines de canyem negre, pintades, entorn lo dit lit.
80. Item, un scriptori tot de fust, en lo qual ha tinter de plom.  
Item, una gerra verda.  
Item, un cofre antich, ferrat, en lo qual ha dues tovalles blanques.  
Item, un artibanch de una caxa denant lo lit, tencat en clau i no se ha puscut obrir.
- Item, en **la recambre**, un lit encaxat vell, sens marfega ab un travesser listat, de ploma.
85. Item, una vanova vella, squinsada.

- Item, una egua e una pollina.  
 Item, una somera ab dos ruchs, un de sobre d'any i un patit.  
 Item, dos asens, la un dels quals és rencallós.  
 Item, III braus arechs e un bou negre, escornat.
90. Item, dues vaques ab dos vedellets patits.  
 Item, dos braus, dels quals ni ha un barbaresch.  
 Item, un catiu apellat Jordi, tartra, de edat de LX anys.  
 Item, un forn de cals en lo qual ha III mil quarteres de cals.  
 Item, en lo artibanch dessús anomenat, lo qual es stat ubert, son las cozas següents, so és: dues tovalles de pastar.
95. Item, lensols de bri usats.  
 Item, unas tovayes usades ab listes blaves.  
 Item unas tovalles de tinell ab listas blavas, usades.  
 Item, un cobriperxa.  
 Item, una caldera e una paella.
100. Item, en la casa del seller: III barrals de fust de trescolar.  
 Item, III portadores de fust.  
 Item, llll alfabis de terra, grans, per tenir ayguades.  
 Item, un cup gran ab V congrenys de tenor de LXXX somades ab son follador.  
 Item, un cup patit de tenor de XXIII somades ab III sarcols.
105. Item, un carratell de tenor de dues somades.  
 Item, un morter de coura ab sa ma.  
 Item, un sclau apellat Batzell de edat de L anys ensús, de nació de moros.  
 Item, un altre catiu apellat Daquida, de nació de moros, de edat de L anys ensús.  
 Item, un altre sclau de nació de moros, apellat Mafumet de edat de L anys, ensús
110. Item, una sclava apellada Elena de nació de rossos, d'edat de XXXV anys ensús.

Item, en lo alberch de la ciutat CXXXVI axebrons de fusta vet e de pi. Item, VI taulas o posts de pi d'amplaria de llll palms.  
 Item XXIII taulas de vet d'amplaria de dos palms.  
 Item, un jupó de vellutat de vermell carmesi.  
 Item, atrobam en la dita hereditat un alberch dessús mencionat, en lo qual lo dit q. Bernat Bru habitava, situat dins la ciutat de Mallorques, en la parroquia de Sant Nicholau, en lo carrer lo qual parteix de la lotge dels genoveses e va a la esglasia de Sant Nicholau. E es lo dit alberch de la porció la qual fou del noble en Nono Sans i ara es del senyor rey.

## **Inventario de la alquería s'Alcasser (Esporles)**

**1393, noviembre 4.**

**ACM. Prot. 14670, ff. 59-64 v.**

1. **Primo namque inveni in dicta hereditate quandam alqueriam** quam dictus quondam pater meus habebat et possidebat in dicta parrochia de Spurlis et in ea habitabat vocatam *s'Alcasser*.  
 Que tenetur sub alodio et iurisdictione ecclesie Maioricensis et ad censum undecim librarum, XIII solidorum et IIII denariorum regalium Maioricarum minorum, annis singulis, solvendarum reverendo domino Maioricensi Episcopo et suo honorabili capitulo in festo Natalis Domini.  
 Item, per Antonium Malferit, presbiterum beneficiatum in sede Maioricensi, ad censum quatuor librarum, XIII solidorum et IIII denariorum, anno quolibet, solvendarum in festo Sanctorum Petri et Felicis Augusti.

Et affrontatur dicta alqueria, ex una parte, cum ecclesia dicte parrochie et, ex alia parte, cum alqueria Berengarii de Campis, apotecarii, et, ex alia parte, cum alqueria Arsisii Figuera et, ex alia parte, cum alqueria heredum Guillermi Ribes q. et, ex alia parte, cum quodam rafallo dicte hereditatis infrascripte, et, ex alia parte, cum alqueria Iacobi de Suavi, nuncupata *Toreyona*, et, ex alia parte, cum alqueria Anthonii Taulerii.

2. **Item, inveni in dicta hereditate quendam rafallum contigum dicte alquerie**, vocatum *Tio*, qui tenetur, sub alodio et iurisdictione reverendi domini abbatis monasterii de Regali, ad censum sex librarum regalium Maioricarum minorum, eidem domino abbati, annue, solvendarum in festo Omnium Sanctorum. Et affrontatur dictus rafallus, ex una parte, cum alqueria *de la Grange* et, ex alia parte, cum alqueria dicti Iacobi de Suau, versus montaneam, et, ex duabus partibus, cum dicta alqueria.
3. Item, inveni, in dicta hereditate et in dicta alqueria, unum servum sarracenum, vocatum Issa, etatis LXV annorum vel circa.
4. Item, quendam alium servum burgar, vocatum Nichola, etatis XLV annorum vel circa.
5. Item, quendam alium servum tartarice nationis, vocatum Andraig, etatis XL annorum vel circa.  
Item, alium servum dicte nascionis tartarorum vocatum Georgius, etatis XXX annorum vel circa.  
Item, alium servum *xarqués*, vocatum Iacobus, etatis XXV annorum vel circa.  
Item, quendam servam grecam vocatam Maria, etatis LX annorum vel circa, quae habet gratiam in dicto testamento quod serviat per octo annos et postea sit francha et alforra.  
Item, inveni in dicta alqueria unum rosinum veterem et parvi pretii, pili albi, et alterum, pili bruni.
10. Item, quatuor paria bovum aregorum, pili virmilii.  
Item, sex vaquas grossas et duos *braus de doblen any* et quatuor *vadelles*.  
Item, unam *trugam* et unum porchum *pich*, rossum.  
Et alium porchum grossum nigrum et duos *porcells*, parvos, *de qualque mig any*.  
Item inveni in dicta alqueria ducentas triginta tres bestias ovinas, de maioribus, in quibus sunt quinque *merdans grossos*.
15. **Item inveni in casamento dicte alquerie, videlicet in intrata sive patuo** duas sedias veteres de bestia *mular*.  
Item unum *bast de bestia grossa, mitgenser*.  
Item unum *bast de la mula*.  
Item duos *bast*s dictorum asinorum.  
Item unum fre *mular*.
20. Item unam serram magnam.  
Item unam *fuyam de serra*.  
Item unam *axam*.  
Item unam *scarpram*.  
Item duas *barrinas*.
25. Item unum *barrobí*.  
Item duas romanas parvas cum uno pilono.  
Item duas tabulas fustis, longas, *de mengar*, cum suis pedibus.  
Item, unum scannum, longum, cum pedibus.  
Item, octo *covens* portandi *fruytam, ab filats* novos.
30. Item, unum oratorium *mitgenser*.  
Item, tres utres *oliers*, vacuos, novos.

- Item, in camera dicte alquarie ubi iacebat dictus pater meus, unum lectum postium cum marfica.**  
 Item, unum matalaffium album, *mitgenser*.
35. Item, unum travasserium de fluxello, listatum *per lonch*.  
 Item, unam *vanovam grossam* novam, operis *de ondes*.  
 Item, aliam *vanovam primam* dicti operis, *oldanam*.  
 Item, aliam *vanovam primam* eiusdem operis, *oldanam*.  
 Item unum par linteaminum *de brino*, *mitgenser*, de quatuor telis.
40. Item, duo auricularia de plumba cum cohoptis albis, cum floccatura fili albi de brino.  
 Item, alios sex coxinos de fluxello, parvos, cum cohoptoris albis in altera quarum sunt botoni de filo albo, rotundi.  
 Item unum archibancum unius caxie ante lectum, *mitgenser*.  
 Et intus dictum archibancum unam tovalliam longam mediocrem, cum listis in capitibus.  
 Item, aliam mapam *de taula radona*, cum una lista in quolibet capite.  
 Item, unam mapam longam, de stopa, novam cum listis in capitibus.
45. Item, tres tovallionos longos, novos, in una pecia.  
 Item, unam mapam longam, *oldanam*, cum listis.  
 Item, aliam mapam longam, *de brino*, novam, listatam.
50. Item, aliam mapam longam, *de brino*, cum listis cotoni.  
 Item, unam tovalliolam listatam, longam, novam, cum tribus listis in quolibet capite.  
 Item, quatuor tovalliolas albas, tres novas et alteram *oldanam*.  
 Item, unum par linteaminum de brino, quatuor telarum, *nous*.  
 Item, unum par linteaminum de brino quatuor telarum, unum novum et alterum *mitgenser*.
55. Item, aliud par linteaminum *de brino*, quatuor telarum, *mitgensers*.  
 Item, unum linteamen *de brino*, *mitgenser*, de quatuor telis.  
 Item, duo trocia linteaminum, *squinsats* et parvi valoris.  
 Item, unam capciam fustis planam, cum coperta depictam.  
 Item, duas taceas argenti rotundas, parvas.
60. Item, unam *cuyleriam* argenti.  
 Item, unam corrigiam, munitam argento, *ab savastre*, dicte domine uxoris dicti defuncti  
 Item, unam salseriam terre, depictam, cum cohopta  
 Item, unam caxiam magnam, veterem.  
 Et intus ipsam caxiam unam *vanovam grossam*, *de milleresos*, *mitgensera*.
65. Item, aliam *vanovam primam* de verdis veterem *squinsada*.  
 Item, unam camisiam hominis novam et unas *bragues*.  
 Item, aliam camisiam hominis veterem *squinsade* et unas *bragues*.  
 Item, unum sarbox panni *virnilii*, *flandresch*.  
 Item, unam tunicam panni de tenat, dicti defuncti, *fesa devant*, *oldanam*.
70. Item unam gramasiam *oldanam*, panni lividi, obscuri.  
 Item, aliam gramasiam *oldanam*, panni morati.  
 Item, unam tunicam veterem, ruptam, panni lividi clari.  
 Item, unum *capusay* panni de burello, *mitgenser*.  
 Item, unum mantellum domine, panni viridis.
75. Item unum capucium parvum domine, panni lividi clari, *de cavalcar*.  
 Item, unum supertunicale domine *oldanum*, panni de camellino.  
 Item, unum supertunicale *oldanum* panni lividi clari de Na Sclarmonda domicelle filie dicti defuncti sororisque dicti heredis.  
 Item, aliam caxiam veterem et intus dictam caxiam duas tovalliolas longas, operatas de cirico *virnilio*, *oldanas*.  
 Item, unum capucium panni *de tanat*.
80. Item, unum supertunicale hominis panni *de scarlatine*, *oldanum*, cum pelle vetere *de cunyis*.

- Item, unum mantellum domine panni *de scarlatina*, cum pelle *de vays*.  
 Item, gramasiam dicti panni dicti defuncti, *mitgenseram*.  
 Item, unum capucium *oldanum*, panni morati.  
 Item, unum supertunicale domine, panni *de scarlatina* cum pelle *de anyins*.
85. Item, unam tunicam panni virmilii, *oldanam* dicte domine, cum punyets *de scarlatina*.  
 Item, unum mantellum domine, panni *de tenat*, cum sindone virmilio.  
 Item, unum supertunicale domine, panni lividi.  
 Item, unum supertunicale dicte Sclarmunde, domicelle, bipartitum, scilicet virmilium et viridum, cum opere perularum, in pectore et *de tras* et cum quatuor botonis perularum in quolibet latere, *plans*, folratum *de blanquet*.  
 Item, unum mantellum dicte Sclarmunda, panni *de tenat*, novum, cum *fres* auri et cum *arminis* et cum una tovalliola alba.
90. Item, unum mantellum panni lividi clari, de Na Luqueta, domicelle, filie dicti defuncti, *ab arminis*.  
 Item, unum supertunicale dicte Luquete, bipartitum panni *de tenat e pintat cum mayes* argenti *denant*, cum sindone listat *en gir peus*.  
 Item, unam *samarram oldanam* dicte Sclarmunde, panni *de sanguinea*.  
 Item, unam *samarram* veterem, dicte domine uxoris dicti defuncti, panni morati.  
 Item, unam gramasiam dicti heredis panni de varvino mixti oscuri.
95. Item, unum *sach* panni virmilii de vervino dicti heredis, folratum *de cotonina nigra*.  
 Item, unum capucium dicti heredis, panni viridi, *de florentino*.  
 Item, alium capucium dicti heredis, panni *de scarlatina, oldanum*.  
 Item, unum *brialle* dicte domine *de fustani cordonat*.  
 Item, unam tunicam panni *de blanquet*, dicte Sclarmonde.
100. Item, duos cofrets, operis de Barchinona, dicte domine, unum parvum et unum *mitgenser, ab vels e albaneques* ipsius domine.  
 Item, unum ensem cum vagina nigra.  
 Item, unam pellem *de mantell* dicte domine, de *vayres*, veterem.  
 Item, unum *storium* magnum, novum, scacatum, circa lectum.  
 Item, unum *cabàs* parvum palme, rotundum, *de tenir capells*.
105. Item, unam cortinam ante lectum, *de stamenya*, veterem, virmiliam.  
 Item, unum librum papiri, veterem, *de vicis e vertuts*.
- Item, inveni, in quadam alia camera**, unum lectum postium cum marfica.  
 Item, unam *botanam* veterem, *de matalaf*, viridem et croceam.  
 Item, unum *traverserium de plumba*, album,
110. Item, unam *vanovam* de undis, primam, *squinsatam*.  
 Item, *mitge flassade* parvam, *oldanam*.  
 Item unam caxiam magnam veterem et intus unam capsiam fustis, parvam, cum una corona perularum *de bolles* dicte Sclarmunde.  
 Item, unum capucium *de cavalcar* dicte Sclarmunde, panni lividi de florentino, cum *fras d'or*.  
 Item, unum *trascoll de coha* dicte Sclarmunde, sindonis virmilie *cum botonis de fil d'or*.
115. Item, unam *bossam de valluto* viridio, *cum botonis* fili aurei.  
 Item, unam vaginam *de guinavets* valluti virmilii munitam argento sine guinavets dicte Sclarmonde.  
 Item, unum par caligarum panni virmilii dicte Sclarmonde.  
 Item, unum *cobricoll* dicte Sclarmunde, operatum circumcirca, de cirico nigro.  
 Item, duo trocia sindonis virmilie, dicte heredis.
120. Item, camisiam et *braques*, dicti defuncti, panni de brino.  
 Item, camisiam *de brino*, domine uxoris dicti defuncti.  
 Item, aliam camisiam *de brino*, dicte domine.  
 Item, unam gramasiam dicti heredis, *oldanam*, panni *de palmella de la terra*.  
 Item, unum par caligarum *de blanquet*, dicti heredis.
125. Item, aliud par caligarum panni virmilii de varvino, *oldanarum*, dicti heredis.

- Item, unum capucium parvum *de cavalcar*, dicte Luquete, depictum.  
 Item, unum *cobricoll* vetus, dicte Luquete, operatum *en torn* de cirico nigro.  
 Item unum librum vocatum *Doctrinale*, in papiro, cum cohoptis fustis et corei virmilii.  
 Item, unum librum pergameni, scriptum in vulgari, *metrificat o rimat*, cum cohopta fustis et corei vermili.
130. Item, unum librum vocatum *Les parts*, in papiro.  
 Item, unum librum in papiro *Passionis Christi*.  
 Item, unam corrigiam, corii virmilii, dicti defuncti.  
 Item, unum *abrer* baliste *cum strep*.  
 Item, unum *croch* vetus.
135. Item, unum par caligarum *oldanarum*, dicti heredis, panni lividi clari.  
 Item, unum *puat* parvum.  
 Item, unum *stoig de pintas* canabis, lividi, vetus.  
 Item, unam *sanalliam palme*, parvam, ab encens.  
 Item, unam candeleram, veterem, dicte Luquete.
140. Item, sex anforas et unum *brocal* vitrei, in uno armario parietis dicte camere, *ab olis*.  
 Item, unum *tamboret* parvum.  
 Item aliud *tamboret* magnum, fractum.  
 Item, unum braguerium de *bragues*, dicti defuncti, cum tribus *sivellis*.  
 Item, unum *stoig de pintes* cannabi, lividi, vetus.
145. Item, unum par manicarum dicte domine, panni *de blanquet*.  
 Item, unam cohoptam *de coxí*, albam, *cum botonis* rotundis fili albi.  
 Item, unam camisiam dicte Sclarmunde, panni de brino.  
 Item, unam *sanalliam* magnam de palma, cum anciis, veterem.  
 Item, unam candeleriam veterem.
150. Item, duas ballistas.  
 Item, unum *croch*.  
 Item, unum carcax corii munitam cum X-(V) *passadors*.  
 Item, unam *podadoriam*.  
 Item, unam *falcem*.
155. Item, unum archibancum vetus duarum caxiarum, tenendi panem et legumina.  
 Item, duo trocia *de canamàs* alba et *posts* de pa.  
 Item, unum trocium ensis sine *sporgador*.  
 Item, unam fuseriam *ab fusos*.  
 Item, undecim libras fili *de stopa*, *en capdells*.
160. Item, quindecim ramos filii *de brino*.  
 Item, unam *sistellam* de canyes.  
 Item, unam mapam longam, *oldanam*, cum listis.  
 Item, tres tovallionos longos cum una lista in quolibet capite.  
 Item, unam mapam rotundam, *oldanam*.
165. Item, in quadam alia camera dicte alquerie unum lectum postium, vetus, cum marfica.  
 Item, unam *botanam de matalaf*, lividam, veterem.  
 Item, unum linteamen de stupa, trium telarum *mitgencer*.  
 Item, unum copertorium listatum, croceum et lividum, cum sotana crocea.  
 Item, unum *traverserium*, parvum, de plumba, listatum.
170. Item, unum *jupó de cotonina* dicti heredis.  
 Item, unum sachium *oldanum*, panni de vervino mixti scuri, dicti heredis, folratum *de cotonina* nigra.  
 Item, unam cervicem, veterem.  
 Item unum *cap ferri*, vetus.  
 Item, unam faucem.
175. Item, unum ferrum *de scona*.

Item, duas lanceas.

Item unum ensem cum vagina nigra.

Item, unum broquerium.

Item, duas *destrals* magnas.

180. **In domo vocata de l'oli**, viginti novam alfabias *mitgenser*as, *olieras*, vacuas.

Item, unam *gerram* terre, mensurandi oleum.

Item, unam ollam, *coleram*, terre.

Item, tres *formatgeres* et tres *canada* fustis.

Item, quosdam *alambins* de plumbo.

185. Item, unam *squellam* parvam et unam mediocrem et duas parvas et tres *piquerols*.

Item, unum *serronet*, parvum, *de cabrit*.

Item, duas *ferrades* bonas et unam sine *sercols e fons*.

Item, unam *pasterioam* fustis, parvam

Item, unam *scalam* fustis, longam.

190. **Item, in domo dicta lo seyler**, novem alfabias *olieras*, *mitgenser*as, vacuas.

Item, decem *gerras olieras*, vacuas.

Item, unam *sanalliam palme*, *de miga quartera ab ensens* (=anses).

Item, unum *carretellum vinager*, vacuum.

Item, unum *carretellum de mitja bota*, plenum vino albo.

195. Item, unam vegetem veterem sine *fons*, *esgavellade*.

Item, unum *cup* vetus, *sgavellat*, tenendi bladum.

Item, unam vegetem, plenam vino virnilio.

Item, quindecim furcas *de ventar blat*.

Item, unam *cetrium olieriam de l quartera*, vacuum.

200. **Item, in domo de la pressora**, tria lumaneria ferri.

Item, unam calderiam magnam *de scaldar* oleum.

Item, aliam calderiam *mitgenceram ab ançes*.

Item, unum morterium lapidis magnum.

Item, unum *almutum* fustis.

205. Item, unam ollam de cupro, *flandrescham*, cum pedibus.

Item, aliam ollam de cupro, *migensera*, de Barchinona.

Item, unam concham *araminis*, cum uno anulo mediocrem.

Item, unam conchetam *araminis*, parvam.

Item, unum morterium de cupro, cum sua manu.

210. Item, unam sartagine[m], mediocrem, *de aram cum giradora*.

Item, unam mensam rotundam *mitgenseram*.

Item, duos *coxins de bestias de laurar*.

Item, quosdam tripodes *mitgensers*.

Item, unum *cademat* ferri.

215. Item, unam bigam, furnitam cum suis capitibus et quintalibus faciendi oleum.

Item, unum cubellum fustis, magnum, in quo mittentur olive ad ponendum *al truy*.

Item, aliam bigam cum quintalibus sine capitibus.

Item, tres *sconellas de garbaiar*.

Item, tria scanna parva, longa, cum pedibus.

220. Item, quadraginta *sportinos*, inter novos et veteres.

Item, duodecim scutellas terre, depictas.

Item, quatuor *teyadors* terre magnos, operis de Malicha.

Item, duos *teyadors* terre, depictos, operis Valencia.

Item, quindecim cisoria fustis, inter magna et parva.

225. Item, duas palas fustis.

Item, unam *alfabiam ayguaderam*.

Item, quasdam craticulas ferri, parvas.

- Item, unam *rayam* ferri, veterem.  
 Item, unum *ast* ferri, *mitgenser*.
230. Item, duas *cuyerias* fustis.  
 Item, duos *boxos* fustis.  
 Item, unum morterium *de terra*.  
 Item, quosdam *ganxos* ferri, *de lavar olles de coura del foch*.
- Item in camera serve**, unum armarium pliche, vetus, *esfondrat*.
235. Item, quasdam pesas palme.  
 Item, unam *galfam de boter*.  
 Item, unum panerium palme, rotundum, cum ancia.  
 Item, unum candelabrum ferri, planum.  
 Item, quatuor *cannas de canamas* novi, pro lintheaminibus.
240. Item, unum *lavacap* ferri.  
 Item, unum supertunicale serve panni lividi, *mitgense*.  
 Item, unam *sanalliam palme*, novam, *de mitga quartera*.  
 Item, unum *barrallum* vitri, *de l quarter*.  
 Item, unum *farciatum* grossum, listatum.
245. Item, tres postes lecti dicte serve, cum duobus pedibus, cum uno sacco *paya*.
- In cellario dicte alquerie**, unum *cup* cum quatuor *congrenys* cum suo *foylador*.  
 Item, unam vegetem magnam continentie XVI saumatarum vini, semiplena vini virmilii musti.  
 Item, aliam vegetem continentia novem saumatarum vini, plenam vino virmilio musto.  
 Item, duas vegetes *de mena* plenas de ayguades.
250. Item, aliam vegetem *de mena*, vacuum.  
 Item, unum *carratellum*, plenum vino musto virmilio.  
 Item, unum *carratellum* de XXV *quarters*, plenum vino albo.  
 Item, unum *ambut de trascolar*.  
 Item, unum par *de portadores*.
255. Item, unam vegetem magnam, veterem, *bladera*.  
 Item, duas *corriolas de pujar la verema al cup*.  
 Item, unum *ambut de aram*, parvum, fractum.
- Item, in quadam domo vocata la casa del blat sinch fauces** siccandi blada.
- Item, duas *alfabias* mediocres, sinceras, tenendi farinam.
260. Item, unam postem longam ponendi panes.  
 Item, unum *gatzell de axermar*.  
 Item, unum *nauler* ferri, faciendi *neulas*.  
 Item, unam *fanyadoram* fustis, parvam.  
 Item, duo taratantara, unum de *serras*, alterum de seda.
265. Item, mediam quarteriam mensurandi bladum, quadratam.  
 Item, unum *sarronum* nigrum, magnum.  
 Item, unam catenam servorum ferri, cum tribus *collars* ferri.  
 Item, duos *farreyats de portes*: unum magnum et aliud *mitgenser*.  
 Item, unum *pany* ferri.
270. Item, unam ollam terre, magnam, coquinandi.  
 Item, unam paneriam magnam de *canyes*.  
 Item, unum *cavaguellum*.  
 Item, unum *sach de canyamas* de una quartera.  
 Item, unam *sanalliam palme de una quartera*, novam et unam de duas *barcelles*.
275. Item, sex *axades ab manech*.  
 Item, tres *cavechs* magnos cum *manech*.  
 Item, quatuor *reyes* ferri.  
 Item, quatre *aradres fumides*.

- Item, quatuor *aguyades ab restells*.
280. Item, unum librellum magnum viridum *de pestar*.  
Item, quosdam *pedrers* fustis.  
Item, quatuor trocia *de caps de canem vays*.  
Item, unam pasteriam magnam fustis, *de pestar*, cum suis pedibus, veterem.
285. Item, inveni in dicta domo quadraginta quarterias frumenti collectionis dicte alquerie.  
Item, in quadam domo prope *pressoram*, septem *posts de poll*.  
Item, XXV *dogues de bota de oliveria*.  
Item, in quadam domo casamenti dicti rafalli, duodecim *cayrats fustis*, scilicet novem *de olivi* et tres *de pullo*.

**Item, in quadam domo dicta la casa d'emunt dicte alquerie, septem cayrats, entre de olivi et de oltzina.**

290. **Item in domo dicta del forn**, tres postes magnas portandi panes.  
Item, duas *bonetes de cavalcar*, unam de cuyo et aliam de lana.  
Item, unam lanceam.  
Item, inveni in dicta alqueria XV gallinas et unum gallum et *pollets pochis*.  
Item, est in dicta alqueria et rafallo expletum olei seu olivarum anni presentis.
295. **Item, inveni intus civitatem Maioricarum quoddam hospitium dicte hereditatis**, situatum in vico dicto de Canbaró, in parroquia Sancti Michaelis, in quo dictus pater meus q. hospitabatur dum intrabat ipsam civitatem, quod tenetur, sub alodio et directo dominio reverendi domini Maioricensis Episcopi et per Aniversaria Sedis Maioricarum, ad censum viginti solidorum, annue, solvendorum in festo Nativitatis Domini. Et affrontatur dictum hospitium, ex una parte, cum hospicio den Taverner, et, ex alia parte, cum hospicio den Tur, et, ex alia parte, cum hospicio den Mesquers, et ex alia parte, cum via publica.  
Item, inveni intus dictum hospitium civitatis tresdecim *alfabias terre olierias*, vacuas.  
Item, unum *sotspal* fustis magnum vetus.  
Item, unam tabulam sive postem fustis, longam veterem.

Haec et non alia bona inveni pro nunc in dicta hereditate dicti q. patris mei... Petri Taulerii, quae est in parroquia de Spurlis, videlicet quarta die novembris anno de Nativitate Domini MCCC nonagesimo tertio. Signum mei, Guillermini Taulerii, heredis antedicti, qui hoc inventarium laudo, concedo et firmo.

Textes inde sunt: Petrus Morro dicte parrochie de Spurlis, Iacobus Mathei parrochie de Silva, habitantis pro maiorallo cum dicto Petro Morro et Antonius Tauler ipsius parrochie de Spurlis.

## IL·LUSTRACIONS

Làmina 1, a.- La façana posterior de Santa Eulàlia a l'actualitat.

Làmina 1, b.- Façana principal i escla d'accés a la planta noble.

Làmina 2, a.- Portal forà de la planta noble.

Làmina 2, b.- Portal de mig punt en planta baixa i permòdols que sostenen un embant.

**RESUM**

A partir de dos inventaris medievals (de l'any 1444 el Santa Eulàlia i de 1393 el d'Alcàsser) l'autor presenta el panorama de dues cases emblemàtiques de la Serra de Mallorca. Cal destacar les diferències entre Santa Eulàlia, no habitada pels propietaris, i el d'Alcàsser on els senyors mantenien llur habitatge en el casal de la possessió. En aquest la riquesa de materials recollida a l'inventari permet una anàlisi exhaustiva de la forma de vida i de pensar de la família que utilitzava el casal.

**ABSTRACT**

From two inventories of the Middle Ages (that of Santa Eulalia in 1444 and that of the Alcàsser in 1393), the author presents the panorama of two emblematic houses of the Majorcan Sierra. We must point out the differences between Santa Eulalia, not occupied by the owners, and that of the Alcàsser where the lords had their dwelling in the ancestral home of the estate. In the latter the richness of materials gathered on the inventory allows a comprehensive analysis as to the way of living and thinking of the family who made use of the ancestral home.